



ANGOLA, BANTU LANGUAGES, PORTUGUESE



AFRA
INSTITUT FOR
AFRIKANISTIK

*Historical contact and postcolonial
linguistic normalizations*

27 January 2025 / 10:00 – 18:00

28 January 2025 / 10:00 – 14:00

Venue: Goethe University Frankfurt;
Department of African Studies, 5th
floor, SKW building, Campus Westend

**INTERNATIONAL WORKSHOP
of the Research Group on Bantu
Languages and Luso-Bantu Contact**

organized by:

AXEL FANEGO PALAT

DAVID PAUL GERARDS

NICO NASSENSTEIN

ALEXANDER COBBINAH

nassenstein@uni-mainz.de



Workshop program

International workshop “Angola, Bantu Languages, Portuguese: Historical Contact and Postcolonial Linguistic Normalizations”

Goethe-Universität Frankfurt, 27 – 28 January 2025

Campus Westend, SKW Building, 5th floor

Monday, 27 January, Day 1

10:00 *Welcome*

The organizers

PANEL 1 – LANGUAGE DOCUMENTATION IN ANGOLA: YESTERDAY – TODAY – TOMORROW

10:10 *Leveraging technology to document linguistic data*

Ana Paulla Braga Mattos (Århus) & Edson Mintsu (Brasília)

10:30 *A historiography of missionary linguistics in Cabinda: The Congrégation du Saint-Esprit (19th-20th century)*

Sebastian Dom (Gent)

10:50 *Historical linguistic literature by laymen on the Kikongo language varieties spoken in Cabinda (Angola)*

Heidi Goes (Gent)

11:10 *Short commentaries (Sebastian Dom, Ana Paulla Braga Mattos, Sebastião Iken) & discussion*

11:40 *Coffee break*

PANEL 2 – PORTUGUESE IN ANGOLA: STRUCTURE(S), NORM(S), USE

11:50 *A state of the art of Angolan Portuguese: Opportunities and challenges for Romance and Bantu Studies*

Liliana Inverno (Coimbra)

12:10 *Português de Angola e literatura angolana: entre norma e variação*

Maria do Céu Fonseca (Évora)

12:30 *Break / Light lunch (on-site)*

13:30 *The syntactic individuality of Angolan Portuguese in relation to European Portuguese and Brazilian Portuguese: The position of the clitics*

Paulo Osório (Lissabon)

13:50 *Angola between Portugal and Brazil: attitudes, perception, and linguistic schizophrenia*

David Paul Gerards (Mainz)

14:10 *Short commentaries (Maud Devos, Paulo Osório, Maria do Céu Fonseca, Jacky Maniacky) & discussion*

PANEL 3 – ANGOLA (AND BEYOND): PORTUGUESE AND BANTU IN CONTACT

14:40 *Angolan Portuguese as a non-Creole and a non-Pidgin*

Miguel Gutiérrez Maté (Augsburg)

15:00 *"... e o você angolano?" – On the pragmatics of address with você in the context of Afro-Portuguese language contact*

Sebastião Iken (Köln)

15:20 *Language contact in Northeastern Angola: the case of Minungu*

Jacky Maniacky (Tervuren)

15:40 *Portuguese influence on Shangaji, a Swahili language of Mozambique*
Maud Devos (Gent & Tervuren)

16:00 Short commentaries (**Lutz Marten, Heidi Goes, David Gerards, Liliana Inverno**) & discussion

16:30 Coffee break

PANEL 4 – GENERAL DISCUSSION

16:45 *Bringing Bantu and Portuguese together*

Axel Fanego Palat (Frankfurt) & Nico Nassenstein (Mainz)

19:00 Dinner at “Lilium” (Leipziger Straße 4)

Tuesday, 28 January, Day 2

10:00 *Welcome back*

The organizers

PANEL 5 – WHERE TO GO?

10:10 *Exchange of ideas about future research, conference and publication activities*

The organizers

10:50 Coffee break

PANEL 6 – CONTEXTUALIZING VARIATION AND DIVERSITY

11:00 *Morphosyntactic Variation in Bantu languages of Angola*

Lutz Marten (London)

11:20 *As 10 principais fatores que concorrem para o desaparecimento das línguas africanas em Cabinda, Angola*

Abel Massiala (Cabinda)

11:40 *The role of Angolan Bantu languages in education and the challenge of teacher training: A focus on the ISCED of Luanda*

Rozénn Guérois (Paris)

12:00 Short commentaries (**Miguel Gutiérrez Maté, Rozenn Guérois, Abel Massiala**) & discussion

12:30 Break / Snacks

13:00 *Project presentation*

Jose Lucas Campos Antunes Dos Santos (Bahia) & Alexander Cobbinah (São Paulo)

13:30 Discussion & final remarks